

双语脱口秀系列



Talkshow Per Entrare In Italia

商务、留学、公务、移民定居、旅游购物，看这本就够！

走进意大利 脱口秀



即学即用 **MP3** 听力 对话意大利语



YZLI0890116197

冀媛 孙楠楠 欧记 编者 高佳 修订

你也可以说一口漂亮的意大利语！



中国纺织出版社

双语脱口秀系列



www.c-textilep.com

Talkshow Per
Entrare In Italia

走进意大利 脱口秀



即学即用MP3教你说地道意大利语

冀媛 孙楠楠 欧恺 编著 高仝 修订



YZLI0890116197

你也可以说

地道的意大利语!



中国纺织出版社

图书在版编目(CIP)数据

走进意大利脱口秀/冀媛,孙楠楠,欧恺编著.—2版.

—北京:中国纺织出版社,2011.4

ISBN 978-7-5064-6600-4

I. ①走… II. ①冀… ②孙… ③欧…

III. ①意大利语—口语 IV. ①H772.94

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第119482号

责任编辑:王学军 加工编辑:柏凌(特约)

责任印制:刘强

中国纺织出版社出版发行

地址:北京东直门南大街6号 邮政编码:100027

邮购电话:010-64168110 传真:010-64168231

<http://www.c-textilep.com>

E-mail:faxing@c-textilep.com

北京振兴源印务有限公司印刷 各地新华书店经销

2011年4月第2版第2次印刷

开本:710×1000 1/16 印张:16

字数:180千字 定价:29.00元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社图书营销中心调换



犹如一只长靴,斜斜地踏入万顷碧波的地中海,而西西里岛恰似脚下的足球……意大利,一个浸润古罗马文明与现代足球激情的梦幻国度。

意大利和中国都是世界文明古国,有着源远流长的交流与互动。早在古罗马帝国时期,意大利就曾派使节远涉重洋来到中国。公元13世纪,著名的威尼斯旅行家马可·波罗,经过四年的长途跋涉来到中国,在元朝任职17年之久,回国后写成《马克·波罗游记》,第一次向西方详细地介绍了中国当时的文明与繁荣。近年来,中国与意大利各方面交往日益频繁,北京与罗马、苏州与威尼斯、南京与佛罗伦萨先后建立了友好城市关系。2004年,中意两国更是建立了全面战略伙伴关系。

作为文明古国,丰厚的文化艺术遗产是意大利的瑰宝,也是意大利发展旅游业取之不尽、用之不竭的源泉。烜赫一时的古罗马帝国、1900年前毁于一旦的庞贝古城、闻名于世的比萨斜塔、文艺复兴的发祥地佛罗伦萨、风光旖旎的水城威尼斯、被誉为世界第八大奇迹的古



罗马竞技场……此外,得天独厚的地理位置和气候条件、四通八达的海陆空交通网、与旅游资源配套的服务设施,以及渗透在人民生活各个层面的文化内涵,每年都吸引数千万外国游客前往直意大利。

《走进意大利脱口秀》一书,是应出版社的要求,专门为赴意大利留学、商务、出游的人准备的。在本书中,编者将与您畅谈意大利生活用语,旅游用语,商业用语,意大利民俗等话题。其中,生活用语让您克服语言障碍,在各种场合畅通无阻;旅行用语通过对意大利各地旅游出行的介绍,使您更生动具体的感受意大利风情;商业用语是您进行商贸交流的得力助手;意大利民俗则会把一个富有传统文化而生生不息的意大利展现在您的面前。

行万里路,读万卷书。编者在此祝您在意大利求学、旅游、商贸皆一帆风顺,马到成功!

编 者

2011 年 1 月





Buongiorno Italia

你好,意大利

- 1 / Incontro per la prima volta 初次见面
- 6 / Il tempo 天气
- 11 / L'invito 邀请
- 15 / Fare una telefonata 打电话
- 19 / Chiedere un favore 请你帮个忙



Viaggio liberamente

旅游任我行

- 23 / Chiedere la strada 问路
- 28 / L'abbonamento dell'autobus 公交优惠
- 33 / Prenotare il treno 火车票提前订
- 38 / Ostello 旅馆
- 44 / Il museo 博物馆攻略
- 49 / Agenzia turistica 旅行社
- 55 / I souvenir 纪念品
- 59 / Passare la dogana in aeroporto 机场出关



La ricerca del cibo

美食大搜索

- 63 / Caffetteria 咖啡馆



目录 CONTENTS



68 / Prenotare i posti per cena 晚餐预订位子

74 / Festa a casa 家庭聚会



L'assistente per la vita

生活小助手

79 / Posta 邮局

84 / Aprire un conto in banca 银行开户

90 / Banca sull' internet 图解网上银行

94 / Ospedale 医院

99 / Colloquio di lavoro 工作面试



Fare shopping con me

购物跟我学

105 / I saldi 打折季

116 / Fare spese al supermercato 超市购物



Frontiera del divertimento

娱乐最前线

123 / Matti per il calcio 足球也疯狂

128 / Spettacolo 演出

133 / Passeggiata sulla spiaggia 海滩漫步

137 / Bar 酒吧





141 / Alla palestra 健身房

146 / Cinema 电影院



Che felice a scuola

欢乐校园

152 / Immatricolazione 注册

156 / Come si fa la lezione 上课状况多

160 / Studia da solo-machinetta del caffè

自习——少不了的咖啡贩卖机

164 / Che palle per iscriversi all'esame 考试手续真麻烦

169 / Mi piace la biblioteca 最爱图书馆



Ti amo

我爱你

173 / Rappresenta l'amore 爱的表白

178 / Litigare 吵架

182 / Scusarsi 道歉

186 / Festa d'amore 爱的节日



Incontro commerciale

商务会谈

189 / Esposizioni 展会



目录 CONTENTS



- 194 / Visitare per azienda 公司出访
- 200 / Negoziazione commerciale 商务谈判
- 206 / Fare un contratto 签订合同



Tutto a posto

轻松搞定麻烦事

- 209 / Il visto 签证面面观
- 214 / Compilare il modulo per fare il permesso di soggiorno
居留表教你填
- 219 / Relazione 报案
- 224 / Sciopero 罢工



附录

- 229 / La guida per viaggiare in Italia 出行意大利指南
- 236 / Abbreviazioni per cellulare e per chat sul internet
手机、网上聊天常用缩略语
- 239 / I proverbi italiani 意大利语常用谚语
- 244 / Tutti i cibi italiani 意大利语食品大全





Buongiorno Italia

你好，意大利



意大利和中国同为文明古国，是东西方最早交往的国家，意中关系及互动已有两千多年的历史。意大利是繁荣强盛的罗马帝国的摇篮与文艺复兴的发源地，在本章编者将带你初探浪漫的意式风情。



Incontro per la prima volta

初次见面

作为一个热情礼貌的民族，会面时的问候自然必不可少。“Ciao”是见面或告别时都可以使用的非正式的问候语。“Buon giorno”则可以在一天中的大部分时间使用，从下午的某个时刻起，人们开始使用“Buona sera”互相致意。对于长辈及上级则可以用“Salve”来打招呼。意大利人热情、友好、真诚，他们喜欢用握手或亲吻脸颊的方式表达自己。





情景会话

(1)

Luca: Ciao, sono Luca. Tu? Come ti chiami?

Mei: Ciao, mi chiamo Han Mei. Piacere.

Luca: Piacere mio. Come stai? Tutto bene?

Mei: Sì sì, grazie. Tu?

Luca: Anch'io sto bene, grazie.

卢卡:你好,我叫 Luca。你叫什么名字?

梅:你好,我叫韩梅。很高兴认识你。

卢卡:我也很荣幸。你怎么样? 一切都好吗?

梅:是的,都好。谢谢。你呢?

卢卡:我也很好,谢谢。

(2)

Luca: Studi all'università?

Mei: Sì, sono iscritta alla facoltà di lingue. Tu?

Luca: Io invece lavoro a Ferrero s. p. a

Mei: Wow... veramente? Quella marca di cioccolato? Molto interessante, no?

Luca: Haha... dipende. Da dove vieni?

卢卡:你在大学学习吗?

梅:对,我在语言学院。你呢?

卢卡:我在费列罗公司工作。

梅:喔……真的吗? 那个巧克力牌子? 一定很有意思吧?

卢卡:哈哈……那要看情况。你从哪里来?



Mei: Vengo da la Cina. Tu sei romano proprio?

Luca: No, sono piemontese. Ma adesso abito a Roma per lavoro.

Da quanto tempo sei in Italia?

Mei: Solo un'anno. Ma mi manca un po' la famiglia.

Luca: E' vero. Immagino. Se hai dei problemi, mi chiedi pure.

Mei: Grazie mille. Sei molto simpatico.

Luca: Figurati. Comunque, piacere di conoscerti. Ci sentiamo.

Mei: Ok. Salutami la tua famiglia. A presto. Ciao ciao.

Luca: Ciao.

梅: 我从中国来的。你是地道的罗马人吗?

卢卡: 不是。我是皮埃蒙特人。但现在由于工作的原因住在罗马。

你来意大利多久了?

梅: 只有一年。但我有点想家。

卢卡: 嗯,是啊,能想象得到。如果你有什么问题,尽管问我。

梅: 太谢谢你了。你人真好。

卢卡: 别客气。无论如何,很高兴认识你。我们保持联系。

梅: 好。代我向你的家人问好。希望我们早日再见。拜拜。

卢卡: 拜拜。



生词点睛

Ciao 你好;再见

Chiamarsi 名叫

Piacere 高兴,愉快

Studiare 学习

Lavorare 工作

Venire 来





句型百宝箱

Piacere.

很高兴认识你。

Tutto bene?

一切都好吗?

Dipende.

看情况。

Ci sentiamo.

我们保持联系。

Salutami la tua famiglia.

替我向你的家人问好。

A presto.

希望我们早日再见。



语法点睛

关于见面时的问候有很多种。比如：

Come stai? 你好吗?

Tutto bene? 一切都好吗?

Come va? (事情)都顺利吗?

Com'è andata? (事情)怎么样?





No 用在句尾,经常出现在口语中,表示反问语气。意为“不是吗?”比如:

Sei cinese, non? 你一定是中国人吧?

意大利语中常用前置词 a 与一个表示时间的词或短语的联合形式作为告别语句。比如:

A presto 尽早见面(其中“presto”意为“早”)

A domani 明天见(其中“domani”意为“明天”)

A sabato 星期六见(其中“sabato”意为“星期六”)

小贴士

虽然意大利人很热情,但初次见面通常只会点头致意或握手,不会拥抱或亲吻脸颊。





Il tempo

天气

同其他西方国家一样,和意大利人谈论天气也是最安全的话题。



情景会话

(1)

Li Lei: Mei, quando fai l'ultimo esame?

Mei: Giovedì. Perché?

Li Lei: Quando hai finito l'esame, andiamo al mare, va bene? Fa caldo da morire questi giorni. Con questo non riesco a dormire. Volevo prendere un po' l'aria fresca.

Mei: E' vero. Oggi la temperatura ha raggiunto i 36 gradi. Non c'era neanche un filo d'aria. Le strade sono infuocate. Andare al mare sarà meglio.

李雷: 梅,你最后一个考试是什么时候?

梅: 周四,怎么了?

李雷: 你考完试,咱们去海边好吗? 这几天太热了。这么热我都睡不着。我想到户外呼吸点新鲜空气。

梅: 还真的是。今天都 36 度了。一丝风也没有。街上像着火了。去海边可能好一点。





(2)

Mei: Che tempo fa domani?

Li Lei: Le previsioni del tempo dicevano che sarebbe arrivata una corrente fredda. Probabilmente stasera ci sarà una gelata. Domani fa certamente freddo, dovremo coprirci.

Mei: Ho capito! Fa un freddo cane.

Li Lei: Guarda, nevica!

Mei: Ah, è proprio bello!

梅: 明天天气怎么样?

李雷: 天气预报说寒流就要到了, 可能今晚要霜冻。明天肯定冷, 咱们得多穿点。

梅: 我明白了。都快冻死了。

李雷: 看, 下雪了!

梅: 啊! 真美!

(3)

Luca: Com'è il tempo di Pechino in inverno? Perché sto progettando un viaggio per le vacanze di natale.

Mei: D'inverno a Pechino la temperatura scende sempre sotto lo zero. Ma, a casa c'è il riscaldamento. Ti consiglio di andare in Cina in autunno, perché il tempo è bello e non fa né caldo né freddo. La mattina e la sera si sente fresco.

Luca: Oh! E' una buona idea.

卢卡: 冬天北京天气怎么样? 我正在计划一个圣诞节假期的旅行。

梅: 北京冬天的气温总在零度以下。但在家里有暖气。我建议你秋天去北京, 因为天气不冷也不热。早上和晚上都很凉快。

卢卡: 哦! 好主意。





生词点睛

Tempo 天气

Previsione del tempo 天气预报

Corrente fredda 寒流

Gelata 霜冻

Nevicare 下雪

Riscaldamento 暖气

Inverno 冬天

Autunno 秋天



句型百宝箱

Fa caldo da morire.

热死了。

Fa un freddo carne.

冻死了。

Il tempo e bello, non fa ne freddo ne caldo.

天气很好,不冷也不热。

sentirsi fresco.

感觉凉快。

all'aperto.

在户外。

